

CERCLE UNIVERSEL DES AMBASSADEURS DE LA PAIX FRANCE /
SUISSE



POEMES ET TEXTES DE NOS MEMBRES REFLEXION ET PARTAGE !

Jacques Grieu * France



*Promettre est-il toujours la veille de tenir ?
Tenir n'est pas toujours lendemain de prédire.
Entre hier et demain, on rencontre aujourd'hui ;
Qui passe de la veille au présent par minuit.*

*À chercher trop de voies, on perd souvent sa route ;
Je perds ma route aussi quand trop de voix, j'écoute !
Suivre sa propre voie est la voie du succès,
Mais céder à sa voix est mal considéré.*

*L'invisible, le visible et chaque grain de sable,
Nous pose des questions parfois inextricables.
Mais la matière est là qui se rappelle à nous
Quand nos esprits s'égarerent en rêves un peu fous.
D'une étoile en fusion au plus noir des cailloux,
Elle est omniprésente : la matière, c'est nous !*

Jacques Grief* France



Is promising always the day before keeping?
Keeping is not always the day after predicting.
Between yesterday and tomorrow, we meet today;
Which passes from the day before to the present by midnight?

By looking for too many paths, we often lose our way;
I also lose my way when too many voices, I listen!
Following one's own path is the path to success,
But yielding to one's voice is poorly regarded.

The invisible, the visible and each grain of sand,
Asks us questions that are sometimes inextricable.

But matter is there, reminding us
When our minds wander in slightly crazy dreams.

From a molten star to the blackest of pebbles,

It is omnipresent: matter is us!

***** Jacques Grieu * Francia**

¿Prometer siempre es el día anterior a cumplirlo?
Predecir no siempre es lo mismo que predecir.
Entre ayer y mañana nos encontramos hoy;
Que pasa del día anterior al presente a medianoche.

Al buscar demasiados caminos, a menudo nos perdemos;
También me pierdo cuando hay demasiadas voces, ¡escucho!
Seguir tu propio camino es el camino hacia el éxito,
Pero ceder ante su voz es una decisión imprudente.

Lo invisible, lo visible y cada grano de arena,
Nos plantea a veces preguntas inextricables.
Pero ahí está el asunto que nos recuerda
Cuando nuestras mentes se sumergen en sueños locos.
Desde una estrella fundida hasta el guijarro más negro,
Es omnipresente: ¡la cuestión somos nosotros!

Jacques Grieu* França

Prometer é sempre um dia antes de você cumpri-lo?

Prever nem sempre é o mesmo que prever.

Entre ontem e amanhã, nos encontramos hoje;

Que passa do dia anterior até a meia-noite atual.

Ao procurar muitos caminhos, muitas vezes nos perdemos;

Eu também me perco quando há muitas vozes, eu escuto!

Seguir seu próprio caminho é o caminho para o sucesso,

Mas ceder à sua voz é imprudente.

O invisível, o visível e cada grão de areia,
Às vezes nos faz perguntas inextricáveis.
Mas o assunto está aí e nos lembra
Quando nossas mentes vagam por sonhos malucos.
De uma estrela derretida à pedra mais negra,
É onipresente: a questão somos nós!



Жак Грие Франция

Обещание всегда происходит за день до того, как вы его сдержите?

Предсказание не всегда то же самое, что предсказание.

Между вчера и завтра мы встречаемся сегодня;

Который проходит со вчерашнего дня до настоящего в полночь.

Ища слишком много путей, мы часто сбиваемся с пути;

Я тоже сбиваюсь с пути, когда слишком много голосов, я слушаю!

Идти своим путём – путь к успеху,

Но поддаваться его голосу неразумно.

Невидимое, видимое и каждая песчинка,

Задаёт нам порой неразрешимые вопросы.

Но есть дело, которое напоминает нам

Когда наши мысли блуждают в безумных снах.

От расплавленной звезды до самого черного камешка,

Оно вездесуще: дело в нас!

